

Den Europæiske Unions Tidende

C 224

48. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

13. september 2005

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2005/C 224/01	Euroens vekselkurs	1
2005/C 224/02	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3961 — Permira-KKR/SBS Broadcasting) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	2
2005/C 224/03	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3892 — Bayerische Landesbank/Speed) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	3
2005/C 224/04	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3798 — NYK/Lauritzen Cool/LauCool JV) ⁽¹⁾	4
2005/C 224/05	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3887 — Clerical Medical/MLP-Life Insurance) ⁽¹⁾	4
2005/C 224/06	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3897 — WestLB/NordLB/Shinsei/Flowers/JV) ⁽¹⁾	5
2005/C 224/07	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3926 — Spohn Cement/Heidelbergcement) ⁽¹⁾	5
2005/C 224/08	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3915 — Apax/Versatel) ⁽¹⁾	6
2005/C 224/09	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3912 — Bidvest/Deli XL) ⁽¹⁾	6
2005/C 224/10	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	7

DA

II *Forberedende retsakter*

.....

III *Oplysninger*

Kommissionen

2005/C 224/11	Forberedende foranstaltninger til forvaltning af tilbagesendelse på migrationsområdet — Indkaldelse af forslag i 2005	11
---------------	---	----

2005/C 224/12	UK-Lerwick: Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Det Forenede Kongerige følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Shetland Mainland (Tingwall/Sumburgh) og øerne Foula, Fair Isle, Out Skerries og Papa Stour ⁽¹⁾	13
---------------	---	----

Berigtigelser

2005/C 224/13	Berigtigelse til ensartet anvendelse af den kombinerede nomenklatur (KN) (EUT C 168 af 8.7.2005)	15
---------------	--	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

12. september 2005

(2005/C 224/01)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar		1,2313	SIT	slovenske tolar		239,44
JPY	japanske yen		135,20	SKK	slovakiske koruna		38,183
DKK	danske kroner		7,4552	TRY	tyrkiske lira		1,6463
GBP	pund sterling		0,67435	AUD	australske dollar		1,5945
SEK	svenske kroner		9,2834	CAD	canadiske dollar		1,4587
CHF	schweiziske franc		1,5443	HKD	hongkongske dollar		9,5565
ISK	islandske kroner		77,19	NZD	newzealandske dollar		1,7446
NOK	norske kroner		7,8015	SGD	singaporeanske dollar		2,0618
BGN	bulgarske lev		1,9559	KRW	sydkoreanske won	1	262,88
CYP	cypriotiske pund		0,5729	ZAR	sydafrikanske rand		7,8592
CZK	tjekkiske koruna		29,190	CNY	kinesiske renminbi yuan		9,9641
EEK	estiske kroon		15,6466	HRK	kroatiske kuna		7,4250
HUF	ungarske forint		244,53	IDR	indonesiske rupiah	12	436,13
LTL	litauiske litas		3,4528	MYR	malaysiske ringgit		4,641
LVL	lettiske lats		0,6961	PHP	filippinske pesos		68,953
MTL	maltesiske lira		0,4293	RUB	russiske rubler		34,9310
PLN	polske zloty		3,9328	THB	thailandske bath		50,290
RON	rumænske lei		3,4950				

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.3961 — Permira-KKR/SBS Broadcasting)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(2005/C 224/02)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 2. september 2005 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden PKS Media S.à.r.l. (»PKS«, Luxembourg), som kontrolleres af Permira Holdings Limited (»Permira«, Guernsey) og Kohlberg Kravis Roberts & Co. L.P. (»KKR«, USA), gennem opkøb af aktiver og aktiver erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele virksomheden SBS Broadcasting SA (»SBS«, Luxembourg).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- PKS: selskab oprettet specielt med henblik på fusionen
- Permira: fond bestående af risikovillig kapital
- KKR: selskab, som investerer i risikovillig kapital
- SBS: free-to-air- og betalingstv, radioudsendelser og udgivelse af tv- og radiomagasin.

3. Efter en foreløbig gennemgang finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.3961 — Permira-KKR/SBS Broadcasting sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.3892 — Bayerische Landesbank/Speed)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(2005/C 224/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 5. september 2005 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Bayerische Landesbank (»BLB«, Tyskland), gennem indgåelse af en samarbejdsaftale mellem aktionærerne BLB, J. P. Morgan Chase Bank (»JPM«, USA), Lehmann Commercial Paper Inc. (»Lehmann Brothers«, USA) erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele virksomheden Speed Investments Ltd. (»SPEED«, Jersey), som selv gennem virksomheden Holdings Ltd. (»SLEC«, Jersey) kontrollerer en række Formel 1-selskaber (»Formula One Group«), nemlig Formula One Asset Management Ltd (Det Forenede Kongerige), Formula One World Championship Ltd. (Det Forenede Kongerige), Formula One Holding Ltd. (Det Forenede Kongerige), Formula One Administration Ltd. (Det Forenede Kongerige), Petara Ltd. (Jersey), Formula One Management Ltd. (Det Forenede Kongerige), Formula One Licensing BV (Nederlandene), Formula One Productions Ltd. (Det Forenede Kongerige), Formula One World Travel Ltd. (Det Forenede Kongerige), Mirren Holdings Ltd. (Bahamas), Formula 1.com Ltd. (Det Forenede Kongerige).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— BLB: bankaktiviteter

— SPEED: holdingselskab, gennem hvilken SLEC ejer kommercielle rettigheder i Formula One Series.

3. Efter en foreløbig gennemgang finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.3892 — Bayerische Landesbank/Speed, sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.3798 — NYK/Lauritzen Cool/LauCool JV)

(2005/C 224/04)

(EØS-relevant tekst)

Den 19. august 2005 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32005M3798. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.3887 — Clerical Medical/MLP-Life Insurance)

(2005/C 224/05)

(EØS-relevant tekst)

Den 5. september 2005 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32005M3887. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.3897 — WestLB/NordLB/Shinsei/Flowers/JV)

(2005/C 224/06)

(EØS-relevant tekst)

Den 5. september 2005 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32005M3897. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.3926 — Spohn Cement/Heidelbergcement)

(2005/C 224/07)

(EØS-relevant tekst)

Den 6. september 2005 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på tysk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32005M3926. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3915 — Apax/Versatel)**

(2005/C 224/08)

(EØS-relevant tekst)

Den 6. september 2005 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32005M3915. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3912 — Bidvest/Deli XL)**

(2005/C 224/09)

(EØS-relevant tekst)

Den 31. august 2005 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32005M3912. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2005/C 224/10)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 og 12d i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat, i en WTO-medlemsstat eller i et tredjeland, der er anerkendt efter proceduren i artikel 12, stk. 3, senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig under 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

SAMMENFATNING

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2081/92

»SARDEGNA«

EF-nr: IT/00284/18.3.2003

BOB (X) BGB ()

Skemaet er udarbejdet til oplysningsformål. Fuldstændige oplysninger, herunder om producenterne af produkter af den pågældende BOB eller BGB, findes i den fuldstændige udgave af varespecifikationen og kan fremskaffes i medlemsstaten eller hos Europa-Kommissionens tjenestegrene ⁽¹⁾.

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Adresse: Via XX Settembre n. 20 — I-00187 Roma
Tlf. 06 481 99 68
Fax 06 42 01 31 26
E-mail: qtc3@politicheagricole.it

2. Sammenslutning

2.1 Navne

1. L.A.R.P.O. — Libera Associazione Regionale Produttori Olivicoli,
2. A.P.P.O.O. — Associazione Provinciale Produttori Olivicoli di Oristano,
3. A.P.P.O.S. — Associazione Provinciale Produttori Olivicoli Sassari,
4. A.R.P.OL. — Associazione Regionale Produttori Olivicoli,
5. A.P.P.O.N. — Associazione Provinciale Produttori Olivicoli,
6. A.P.P.O.C. — Associazione Provinciale Produttori Olivicoli Cagliari,
7. Associazione Regionale Olivicoltori Sardi;

2.2 Adresser

1. Piazza Roma, Pal. Sotico — I-09170 Oristano,
2. Via Cavour, 6 — I-09170 Oristano,
3. Via Budapest, 10/A — I-07100 Sassari,
4. Via XX Settembre, 25 — I-09125 Cagliari,
5. Via Alghero, 3 — I-08100 Nuoro,

⁽¹⁾ Europa-Kommissionen – Generaldirektorat Landbrug – Kvalitetspolitik for landbrugsprodukter – B-1049 Bruxelles.

6. Via Sassari, 3 — III p. — I-09123 Cagliari,

7. Via Emiciclo Garibaldi, 16 — I-07100 Sassari;

2.3 Sammensætning: producent/forarbejdningsevne (X) andet ()

3. Produktets art

klasse 1.5 Ekstra jomfruolivenolie

4. Varespecifikation

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

4.1 Navn:

»Sardegna«

4.2 Beskrivelse:

Ekstra jomfruolivenolie med følgende kemiske og organoleptiske egenskaber

— indhold af oliesyre < 0,5 %

— paneltest og andre parametre ≥ 7 (gældende lovgivning overholdt)

— peroxider < 15

— polyfenoler > 100 ppm

— tocoferoler > 100 ppm

— farve: fra grøn til gul; farven kan ændre sig med tiden

— lugt: frugtagtig

— smag: frugtagtig med bittert/skarpt anstrøg.

4.3 Geografisk område:

BOB-produktet »Sardegna« produceres i kommunerne i provinserne Cagliari, Oristano, Nuoro og Sassari (Sardegna-regionen), jf. produktionspecifikationen.

4.4 Bevis for oprindelse:

Oliven har været dyrket på Sardinien i umindelige tider, idet denne plante er en del af øens oprindelige flora. Forskellige fund af puniske og romerske fartøjer med vin- og oliekrug i lasten viser, at der allerede på dette tidlige tidspunkt var en livlig handel med denne vare. Olivendyrkning vandt yderligere frem efter år 1000, efter at forskellige munkeordener havde slået sig ned på øen. I denne forbindelse kan det nævnes, at det arbejde, der udførtes af de munkeordener, der etablerede sig på øen, har efterladt sig forskellige spor. I den lange periode, hvor øen var under spansk herredømme, vandt olivendyrkningen yderligere frem, bl.a. takket være forskellige bestemmelser, som pålagde alle indbyggere pligt til at pøde mindst ti vilde oliventræer om året (under bødestraf på 40 soldi). Den, der udførte podningen, fik ret til træet. I samme tidsrum udsendte Spanien forskellige podningseksperter, som skulle oplære lokalbefolkningen i podningsteknik. Landmænd, som ejede mere end 500 oliventræer, fik pligt til at bygge oliekværne.

Det var imidlertid ikke kun under det spanske herredømme, at der blev fastsat bestemmelser til fremme af olivendyrkning; også kongerne af Savoyen søgte at fremme olivendyrkningen med forskellige foranstaltninger, bl.a. indførte de pligt til at indhegne markerne med oliventræer og at pøde vilde oliventræer inden for en frist på tre år. De første fremmede foranstaltninger og præmier for podning og plantning af oliventræer blev indført ved lov i 1806.

Sådanne foranstaltninger til fremme af olivendyrkningen resulterede bl.a. i, at 12 olieproducenter/-aftappere fra Sardinien deltog i 1901-udstillingen i Cagliari. Gennem de senere år har den regionale olivendyrkning været genstand for særlig opmærksomhed takket være gennemførelsen af specifikke støtteprogrammer til fremme af udviklingen.

Kontrolinstansen fører lister over olivenlunde, oliemøller og aftapningsvirksomheder og sikrer på denne måde, at olien kan spores tilbage til producenten.

4.5 Fremstillingsmetode:

Produktionsprocessen er kort beskrevet som følger. Den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Sardegna« er forbeholdt ekstra jomfruolivenolie, som for mindst 80 % vedkommende er fremstillet af én eller flere af de følgende i olivenlunden dyrkede olivensorter: Bosana, Tonda di Cagliari, Nera (Tonda) di Villacidro, Semidana og disses synonymer; de resterende 20 % kan komme fra områdets mindre vigtige sorter. Olivenlunde, som fremstiller ekstra jomfruolivenolie med oprindelsesbetegnelsen »Sardegna«, må højst have en olivenproduktion på 1 200 kg pr. ha. Olieudbyttet må højst være på 22 %. Frugten skal høstes, når den er mest moden, dvs. mellem det tidspunkt, hvor den begynder at ændre farve, og den 31. januar. Frugten kan enten håndplukkes eller maskinhøstes. Den høstede frugt skal transporteres og opbevares i passende kasser med den fornødne udluftning til at bevare den oprindelige kvalitet, dvs. under friske og velventilerede forhold og beskyttet mod regn, vind, frost og ubehagelige lugte, og skal presses senest to dage efter plukningen.

Udvinning af ekstra jomfruolivenolie med oprindelsesbetegnelsen »Sardegna« skal ske lokalt på produktionsstedet, dvs. i de kommuner, der er anført under pkt. 4.3, på oliemøller, som opfylder den gældende lovgivnings krav; de mekaniske og fysiske processer, der anvendes, skal sikre, at frugtens oprindelige egenskaber bevares, og at frugten får den bedst mulige smagsmæssige kvalitet. Formalingen må højst vare 75 minutter ved en temperatur på højst 30 grader celsius. Landbrugere, som ønsker at fremstille jomfruolivenolie med oprindelsesbetegnelsen »Sardegna«, har pligt til nøje at holde sig til den produktions-specifikation, der er indleveret til EU.

Udvinning og aftapning skal ske i de områder, der er anført under pkt. 4.3, således at produktkontrollen og muligheden for at spore varen tilbage til producenten er sikret. Grunden til, at også aftapningen skal ske inden for det pågældende område, er ønsket om at bevare oliens særlige egenskaber og kvalitet, idet den kontrol, der foretages af den eksterne instans, herved kan ske under de berørte producenters tilsyn. Udstedelsen af en beskyttet oprindelsesbetegnelse tillægges afgørende betydning af producenterne, idet den stiller dem større indtjeningsmuligheder i udsigt, jf. ovennævnte forordnings retningslinjer og sigte. Aftapning har i øvrigt sædvanligvis altid foregået lokalt.

4.6 Tilknytning:

Sardegna-oliens egenskaber og kvalitet skyldes de særlige dyrkningsforhold, der er typiske for Middelhavsområdet; Sardinien er et skoleeksempel på et klima, der perfekt opfylder oliventræets krav til temperaturen. Oliventræet forekommer naturligt overalt på øen og dyrkes i 95 % af alle øens kommuner. De gunstige forhold har bidraget til at give de oprindelige sardiske sorter større udbredelse og større variation. En særlig undersøgelse har vist, at der findes 18 sardiske sorter, hvilket repræsenterer en meget stor genetisk ressource. Områdets nedbør falder fortrinsvis om efteråret og foråret, idet der er lange tørkeperioder om sommeren. Gennemsnitligt falder der mellem 550 og 600 mm regn om året, mindst omkring Cagliari og mest omkring Bosa. Temperaturen veksler med årstiden; den er højest på det tidspunkt, hvor olien begynder at samle sig i frugten og dennes vægt tager til. En tør periode er meget vigtig for frugtdannelsen.

Dyrkningsområdet er for det meste bakket. Olivendyrkning har altid haft stor betydning for den lokale befolkning; dette fremgår bl.a. af de forskellige foranstaltninger, der er blevet iværksat for at fremme olivendyrkningen, og som har præget regionens økonomiske forhold. Den olie, der fremstilles i regionen, har med tiden opnået et højt kvalitetsniveau, hvilket fremgår af de mange præmier producenterne har opnået på forskellige landbrugsmesser. Sådanne æresbevisninger har bidraget til at slå produktets navn fast og gøre denne oprindelsesbetegnelse mere bekendt; produktet er således gennem flere årtier blevet solgt på det europæiske marked med gode resultater.

4.7 Kontrolstrukturer:

Følgende konsortier varetager kontrollen af, at produktet opfylder bestemmelserne:

Consorzio Interprovinciale per la frutticoltura (provincia di Cagliari, Nuoro e Oristano)

Adresse: Via Carloforte, 51 — I-09100 Cagliari

Consorzio provinciale per la frutticoltura (provincia di Sassari)

Adresse: Viale Adua, 2C — I-07100 Sassari

4.8 Mærkning:

Ordlyden Denominazione di Origine Protetta »Sardegna« (beskyttet oprindelsesbetegnelse »Sardegna«) skal være anført på etiketten med klar og uudslettelig skrift; etiketten skal også bære BOB-logoet, der viser en oliven med en nedhængende oliedråbe, olivenblade og et stiliseret æselhoved, der er symbolet på Sardinien's olieproduktion. Logoet er nærmere beskrevet i produktionsspecifikationen. Varen sælges til konsum i dunke på op til fem liter.

4.9 Nationale krav: —

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Forberedende foranstaltninger til forvaltning af tilbagesendelse på migrationsområdet**Indkaldelse af forslag i 2005**

(2005/C 224/11)

1. Mål og beskrivelse

De forberedende foranstaltninger under tilbagesendelse skal være med til at skabe en mere effektiv tilbagesendelsespolitik i Fællesskabet, hvilket udgør et nødvendigt supplement til en troværdig politik for lovlig indvandring og asyl. De udgør desuden et væsentligt element i forbindelse med bekæmpelse af ulovlig indvandring. Der skal via programmet finansieres projekter, der tager sigte på at forbedre alle aspekter af forvaltningen af ulovlige indvandreres tilbagesendelse. Programmet skal støtte og yderligere udvikle samarbejdet og solidariteten mellem medlemsstaterne samt fremme samarbejdet med tilbagesendelseslandene.

Projekterne er pr. definition tværnationale, og de skal involvere mindst to organisationer i to forskellige medlemsstater. Projekter, som individuelle medlemsstater fremsætter forslag om, kan undtagelsesvis finansieres, hvis de medfører en reel merværdi, f.eks. innovative strategier sammenlignet med praksis i medlemsstaterne og de berørte tilbagesendelseslande.

Projekterne skal gennemføres på et af følgende tre hovedindsatsområder:

Indsatsområde A: Foranstaltninger vedrørende indførelse og forbedring af tilrettelæggelsen og gennemførelsen af en integreret forvaltning af tilbagesendelse.

Indsatsområde B: Foranstaltninger vedrørende indførelse og forbedring af særlige foranstaltninger inden for forvaltning af tilbagesendelse.

Indsatsområde C: Foranstaltninger vedrørende øget viden og kapacitet på området forvaltning af tilbagesendelse.

2. Støtteberettigede ansøgere

Indkaldelsen af forslag er rettet til nationale, regionale og lokale myndigheder i medlemsstaterne og ngo'er, der er registreret i én af medlemsstaterne samt internationale organisationer og fællesskabsagenturer, som alle arbejder uden fortjeneste for øje og har en dokumenteret ekspertise og erfaring på de pågældende områder. Foranstaltningerne kan omfatte partnere og deltagere fra tilbagesendelseslandene, men Kommissionen dækker ikke udgifter hertil.

3. projektbudget og -varighed

Det samlede budget for 2005 er på 15 mio. EUR, hvoraf 8 mio. EUR er afsat til projekter på indsatsområde A, 6 mio. EUR til projekter på indsatsområde B og 1 mio. EUR til projekter på indsatsområde C. Fordelingen af budgettet på de forskellige indsatsområder er vejledende.

Støttebeløbet til hvert projekt kan ikke overstige 50 % af de samlede støtteberettigede udgifter til foranstaltninger i én medlemsstat og 70 % af de samlede støtteberettigede udgifter til foranstaltninger i mere end én medlemsstat. I tilfælde af usædvanlig innovative projekter og af behørigt begrundede årsager kan samfinansieringsprocenten imidlertid være højere.

Tilskuddet pr. projekt, der omfatter foranstaltninger i kun én medlemsstat, kan ikke overstige 1 mio. EUR på indsatsområde A og B.

Tilskuddet pr. projekt, der omfatter foranstaltninger i mere end én medlemsstat, kan ikke overstige 2,5 mio. EUR på indsatsområde A og B og 250 000 EUR på indsatsområde C.

Tilskuddet pr. projekt kan ikke være på under 300 000 EUR på indsatsområde A og B og ikke på under 50 000 EUR på indsatsområde C.

Projekter på alle indsatsområder må højst vare 18 måneder, og aktiviteterne skal iværksættes mellem 1. marts 2006-31. oktober 2006.

4. Ansøgningsfrist

Ansøgninger skal indsendes til Kommissionen senest 31. oktober 2005.

5. Yderligere oplysninger

Nærmere oplysninger og ansøgningsskemaer findes på Kommissionens websted:

http://europa.eu.int/comm/justice_home/funding/return/wai/funding_return_en.htm

Ansøgningerne skal overholde de bestemmelser, der er fastsat i udbudsbetingelserne for denne indkaldelse af forslag og forelægges ved hjælp af de dertil beregnede skemaer.

UK-Lerwick: Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Det Forenede Kongerige følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Shetland Mainland (Tingwall/Sumburgh) og øerne Foula, Fair Isle, Out Skerries og Papa Stour

(2005/C 224/12)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet har Det Forenede Kongerige besluttet at indføre forpligtelser til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Shetland Mainland og øerne Foula (fra Tingwall), Fair Isle (fra Tingwall/Sumburgh), Out Skerries (fra Tingwall) og Papa Stour (fra Tingwall). De nærmere bestemmelser for denne forsyningspligt er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 394/6 af 21.12.1996 og ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 356/3 af 12.12.2000, C 358/07 af 15.12.2001, C 306/24 af 10.12.2004 og C 223 af 10.9.2005.

Hvis der den 1.3.2006 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning mellem Shetland Mainland og Foula (fra Tingwall), Fair Isle (fra Tingwall/Sumburgh), Out Skerries (fra Tingwall) og Papa Stour (fra Tingwall) i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Det Forenede Kongerige i medfør af procedurerne i artikel 4, stk. 1, litra d), i ovennævnte forordning besluttet fortsat at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for ruterne og — efter udbud — at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruterne fra den 1.4.2006.

Kontrakten tildeles af Shetland Islands Council, der herefter benævnes »den ordregivende myndighed«.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning mellem Shetland Mainland og Foula (fra Tingwall), Fair Isle (fra Tingwall/Sumburgh), Out Skerries (fra Tingwall) og Papa Stour (fra Tingwall) fra den 1.4.2006 i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 394/05 af 30.12.1997, og som ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 356/3 af 12.12.2000, C 358/07 af 15.12.2001, C 306/24 af 10.12.2004 og C 223 af 10.9.2005.

3. **Følgende kan byde:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig tilladelse udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber. Ruteflyvningen er undergivet den civile luftfartsmyndigheds regler.

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. **Udbudsdokumenter, kvalifikationer, mv.:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder formular til indgivelse af bud, tekniske specifikationer, kontraktvilkår samt ordlyden af forpligtelse til offentlig tjeneste, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 97/394 af 30.12.1997 og ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 356/3 af 12.12.2000, C 358/07 af 15.12.2001, C 306/24 af 10.12.2004 og C 223 af 10.9.2005 kan rekvireres gratis hos den ordregivende myndighed:

Shetland Islands Council, Infrastructure Services Department, Transport Services, Grantfield, Lerwick ZE1 0NT, Shetland. Tlf. 00 44 1595 744800. Fax 00 44 1595 744869. (Kontaktperson: Ian Bruce, Service Manager — Transport Operations).

Tilbudsmaterialet skal indeholde dokumentation for luftfartsselskabets økonomiske situation (herunder bankoplysninger med henblik på kontraktbeløbet samt årsberetninger, reviderede regnskaber, omsætning og overskud før skat for de sidste tre år), dokumentation for tidligere erfaring og tekniske forudsætninger for at kunne levere de beskrevne ydelser. Den ordregivende myndighed forbeholder sig ret til at rekvirere yderligere oplysninger om ansøgernes finansielle og tekniske ressourcer og formåen.

Bud angives i pund sterling, og al dokumentation skal være på engelsk. Kontrakten vil være underlagt skotsk lovgivning, og de skotske domstole har enekompetence til at behandle tvister vedrørende kontrakten.

6. **Kompensation:** Kompensationsbeløbet for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på et år at regne fra driftens begyndelse. Kompensationsbeløbet udregnes i overensstemmelse med specifikationerne. Det maksimumsbeløb, der fastsættes, kan kun revideres, hvis der sker uforudsete ændringer af driftsbetingelserne.

Kontrakten tildeles af Shetland Islands Council. Alle udbetalinger i henhold til kontrakten sker i pund sterling.

7. **Kontraktens varighed, ændring og opsigelse:** Kontrakten gælder for et år for de 4 ruter fra den 1.4.2006, og den udløber den 31.3.2009. Ændring eller opsigelse af kontrakten skal ske i overensstemmelse med kontraktvilkårene. Afvigelser fra den planlagte drift tillades kun efter aftale med den ordregivende myndighed.

8. **Sanktioner i tilfælde af misligholdelse af kontrakten:** Hvis luftfartsselskabet aflyser en afgang af en hvilken som helst grund, kan den ordregivende myndighed reducere det angivne maksimumsbeløb forholdsmæssigt efter driftens reelle varighed, jf. ovenstående. Dog vil den ordregivende myndighed ikke reducere det angivne maksimumsbeløb, hvis aflysningen skyldes en af følgende omstændigheder og ikke direkte kan henføres til luftfartsselskabet:

- vejrforholdene
- lukning af lufthavnene
- sikkerhedsgrunde
- strejker
- hensyn til flysikkerheden.

I overensstemmelse med kontraktvilkårene kræves der desuden en begrundelse for aflysningen fra luftfartsselskabet.

9. **Frist for indgivelse af bud:** En måned efter datoen for offentliggørelse af dette udbud.

10. **Ansøgningsprocedure:** Tilbud indsendes til følgende adresse:

Head of Legal and Administration, Shetland Islands Council, 4 Market Street, Lerwick, Shetland ZE1 0JN.

Buddene åbnes af designeret personale fra og valgte medlemmer af den ordregivende myndighed. Tilbud bør ikke afleveres på adressen angivet i punkt 5.

11. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab før den 1.3.2006 har forelagt et program for at beflyve de pågældende ruter fra og med den 1.4.2006 i overensstemmelse med den ændrede forpligtelse til offentlig tjeneste uden at anmode om kompensation. Den ordregivende myndighed forbeholder sig ret til med en behørig begrundelse at afvise alle tilbud, hvis ingen af disse betragtes som acceptable.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til ensartet anvendelse af den kombinerede nomenklatur (KN)*(Den Europæiske Unions Tidende C 168 af 8. juli 2005)*

(2005/C 224/13)

Side 25, under Side 232, femte, sjette og syvende afsnit:

i stedet for: »Badeshorts skal have samtlige af de følgende karakteristika:

have underbenklæder indsyet i beklædningsgenstanden eller i det mindste være foret på forstykket eller i skridtet

sidde til i livet (f.eks. have snøre eller elastik i hele taljen)«

læses: »Badeshorts skal have samtlige af de følgende karakteristika:

— have underbenklæder indsyet i beklædningsgenstanden eller i det mindste være foret på forstykket eller i skridtet

— sidde til i livet (f.eks. have snøre eller elastik i hele taljen)«.
